



**REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNA KOMISIJA ZA KONTROLU
POSTUPAKA JAVNE NABAVE**

**KLASA: UP/II-034-02/22-01/611
URBROJ: 354-02/2-22-8
Zagreb, 29. rujna 2022.**

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave, OIB: 95857869241, u Vijeću sastavljenom od članova: Nelice Vidić, zamjenice predsjednice, Alice Brandt i Danijele Antolković, članica, povodom žalbe žalitelja Srijem d.o.o., Osijek, OIB: 79093000972, na odluku o odabiru u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: 2022/S 0F2-0021704, predmet nabave: rukavice III, naručitelja: Klinički bolnički centar Split, Split, OIB: 51401063283, na temelju članka 3. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave (Narodne novine, broj 18/13, 127/13, 74/14 i 98/19 i 41/21) te članka 398. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine, broj 120/16), donosi sljedeće

R J E Š E N J E

1. Žalba žalitelja Srijem d.o.o., Osijek, odbija se kao neosnovana.
2. Odbija se zahtjev žalitelja Srijem d.o.o., Osijek, za naknadom troškova žalbenog postupka, kao neosnovan.

O b r a z l o ž e n j e

Naručitelj Klinički bolnički centar Split, Split objavio je 31. svibnja 2022. u Elektroničkom oglasniku javne nabave Republike Hrvatske (dalje: EOJN RH) poziv na nadmetanje s dokumentacijom o nabavi u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: 2022/S 0F2-0021704, radi nabave rukavica. Kriterij odabira ponude je ekonomski najpovoljnija ponuda, koja se određuje na temelju cijene (80 bodova), roka isporuke u satima (10 bodova) i AQL manji od 1 (10 bodova).

U predmetnom postupku javne nabave pristiglo je jedanaest ponuda, od kojih je naručitelj devet ponuda ocijenio valjanima te je kao najpovoljniju odabrao ponudu gospodarskog subjekta Korako plus s.r.o., Bielicka, Slovačka. Navedena odluka o odabiru objavljena je u EOJN RH dana 31. kolovoza 2022.

Na navedenu odluku o odabiru urednu žalbu je 1. rujna 2022. izjavio ponuditelj Srijem d.o.o., Osijek, putem sustava e-Žalba.

Žalitelj u žalbi osporava valjanost ponude odabranog ponuditelja, a žalbenim zahtjevom predlaže poništiti odluku o odabiru i naložiti naručitelju odabir prvog sljedećeg ponuditelja te zahtijeva nadoknadu troška žalbenog postupka u iznosu od 25.000,00 kuna na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka.

U odgovoru na žalbu naručitelj u bitnom predlaže žalbu odbiti.

Odabrani ponuditelj u očitovanju na žalbu i odgovor na žalbu naručitelja u bitnom osporava žalbene navode.

Tijekom žalbenog postupka pred ovim državnim tijelom izvedeni su dokazi pregledom i analizom dostavljenog dokaznog materijala, koji se sastoji od dokumentacije o nabavi, zapisnika o otvaranju ponuda, zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda, odluke o odabiru, ponude odabranog ponuditelja i ostalih dokaza.

Žalba je dopuštena, uredna, pravodobna i izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba nije osnovana.

Žalitelj žalbom osporava valjanost ponude odabranog ponuditelja navodeći da nije dostavio traženo točkom 3.5. dokumentacije, jer nedostaje katalog, a tehnička dokumentacija ne dokazuje da je ponuđena roba u skladu sa traženom specifikacijom. Žalitelj također tvrdi da ponuda odabranog ponuditelja nije u skladu sa točkom 4.5. dokumentacije o nabavi, jer nije dostavljen originalni tehnički list proizvođača na kojem bi trebao biti jasno vidljiv žig, potpis i ovjera odgovorne osobe, što u ovom slučaju nedostaje, već navodi da je ponuditelj poslao isključivo "tehnički list" na hrvatskom jeziku, koji je sam preveo, a samim tim i sam naveo tehničke specifikacije koje mu odgovaraju. Nadalje žalitelj ukazuje na to da dostavljeni "tehnički list" nema službenu ovjeru proizvođača, niti ovjeru od ovlaštenog sudskog tumača. Žalitelj objašnjava da u dostavljenoj dokumentaciji originalnog tehničkog lista uopće nema, a na osnovu kojeg je ponuditelj na jedini mogući način mogao dokazati ispunjenje zatražene specifikacije od strane naručitelja. Žalitelj pored navedenog ističe da su dostavljeni dokumenti EU certifikat, Izjava o sukladnosti, ISO 14001 certifikat, prevedeni na hrvatski jezik, bez ovjere od strane ovlaštenog sudskog tumača, kako je traženo u dokumentaciji.

Naručitelj u odgovoru na žalbu navodi da je u ponudi odabranog ponuditelja, u dokumentu "Technický list ZHPFN02 HR.pdf" pronašao tehničke karakteristike ponuđenog proizvoda. Navodi da je navedeni dokument na hrvatskom jeziku, da sadrži podatke o ponuđenim proizvodima, dakle da je dokument katalog/tehničke specifikacije proizvođača dostavljen unutar ponude ponuditelja. Naručitelj dalje navodi da je pregledao podatke navedene u katalogu/tehničkim specifikacijama te da je u odnosu na naziv i opis traženih proizvoda iz troškovnika utvrdio da je ponuda sukladna zahtjevu naručitelja. Vezano uz potvrdu o sukladnosti proizvoda, naručitelj navodi da je ista dostavljena u ponudi odabranog ponuditelja u dokumentu "EU-VOZ-ZHPFN-02-Korako-HR.pdf" na hrvatskom jeziku kao "EU Izjava o usklađenosti". Navodi da je pregledom dostavljenog kataloga/tehničkih specifikacija, uzoraka, izvještaja o ispitivanju i potvrde/izjave o usklađenosti utvrdio da je ponuda sukladna zahtjevu naručitelja. Naručitelj navodi da je provjerio katalog/tehnički list koji je dostavljen na hrvatskom jeziku u ponudi odabranog ponuditelja te certifikate, Izjave o sukladnosti koji su isto kao dio ponude dostavljeni na hrvatskom jeziku. Naručitelj ističe da nije propisao da katalog/tehnički list mora biti originalan, potpisan i pečatiran.

Ocjenjujući osnovanost žalbenog navoda ovo tijelo je izvršilo uvid u dokumentaciju postupka.

Točkom 3.5. dokumentacije o nabavi zahtijevani su dokumenti kojima ponuditelj dokazuje tehničku i stručnu sposobnost.

Propisano je tako da su temeljem članka 268. stavak 1. točka 13. a) ZJN 2016 dokazi za tehničku i stručnu sposobnost:

a) uzorci, opisi (katalozi) ili fotografije čija autentičnost mora biti potvrđena na zahtjev javnog naručitelja

- Katalozi/tehničke specifikacije proizvođača, kao dokazi tehničke i stručne sposobnosti za svaku pojedinu stavku koja se nudi za grupe predmeta nabave iz dokumentacije, zatražit će se od ponuditelja koji dostavi ekonomski najpovoljniju ponudu. Katalozi/tehničke specifikacije proizvođača dostavljaju se na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu. U katalogu/tehničkoj specifikaciji proizvođača potrebno je označiti svaki proizvod grupe predmeta nabave, kako bi naručitelj mogao prepoznati da ponuđeni proizvod nedvojbeno odgovara traženom.

- Uzorci proizvoda, kao dokazi tehničke i stručne sposobnosti, zatražit će se od ponuditelja koji dostavi ekonomski najpovoljniju ponudu, u količinama zatraženim u troškovniku.

Dostavljenim katalogom/tehničkom specifikacijom proizvođača, dostavljenim uzorcima (i eventualnim rezultatom testa kod ovlaštenog tijela) ponuditelj dokazuje tehničku i stručnu sposobnost za ponuđeni predmet nabave koji je tražen/opisan troškovnikom.

Temeljem članka 268. stavak 1. točka 13. b) ZJN 2016 dokazi za tehničku i stručnu sposobnost su:

b) Potvrde koje izdaju nadležni instituti za kontrolu kvalitete ili agencije priznate stručnosti kojima se potvrđuje sukladnost proizvoda s točno određenim tehničkim specifikacijama ili normama na koje se upućuje

Potvrde kojima se potvrđuje sukladnost proizvoda, sukladno Uredbi (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i Vijeća od 09. ožujka 2016. o osobnoj zaštitnoj opremi, kategorija III., kao dokazi tehničke i stručne sposobnosti, zatražit će se od ponuditelja koji dostavi ekonomski najpovoljniju ponudu.

Točkom 4.5. dokumentacije o nabavi propisano je da se ponuda temeljem članka 280. stavak 2. ZJN 2016, zajedno s pripadajućom dokumentacijom izrađuje na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu. Naručitelj u ovoj dokumentaciji o nabavi, kao i gospodarski subjekti u ponudi mogu koristiti pojedine izraze koji se smatraju internacionalizmima. Ukoliko su dio ili dijelovi ponude izrađeni na stranom jeziku ponuditelj je obvezan na zahtjev naručitelja dostaviti prijevod na hrvatski jezik koji mora izraditi stalni sudski tumač za odnosni strani jezik i koji mora biti ovjeren potvrdom stalnog sudskog tumača kojom se potvrđuje da prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na stranom jeziku. Naručitelj će zahtijevati dostavu prijevoda od ponuditelja koji je podnio ekonomski najpovoljniju ponudu prije donošenja odluke u postupku javne nabave, a sve sukladno odredbama članka 263. ZJN 2016.

Uvidom u ponudu odabranog ponuditelja utvrđeno je da su u relevantnom dijelu dostavljeni sljedeći dokumenti: "Tehničke karakteristike" za nitrilne rukavice za pregled, ZHPFN 02, proizvođača Zhonghong Pulin Medical Products, na poslovnom papiru proizvođača, koji sadrži tehničke karakteristike ponuđenog proizvoda na hrvatskom jeziku; "EU Izjava o usklađenosti" za isti proizvod na hrvatskom jeziku; ISO 14001 certifikat na hrvatskom jeziku.

Članak 280. stavak 4. ZJN 2016 propisuje da se pri izradi ponude ponuditelj mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz dokumentacije o nabavi te da ne smije mijenjati ni nadopunjavati tekst dokumentacije o nabavi, dok članak 290. stavak 1. ZJN 2016 propisuje da nakon otvaranja ponuda javni naručitelj pregledava i ocjenjuje ponude na temelju uvjeta i zahtjeva iz dokumentacije o nabavi te o tome sastavlja zapisnik.

Članak 403. stavak 2. ZJN 2016 propisuje da je žalitelj obvezan dokazati postojanje postupovnih pretpostavki za izjavljivanje žalbe, kao i povrede postupka ili materijalnog prava koje su istaknute u žalbi.

Vezano uz dio žalbenog navoda u kojem žalitelj ukazuje na to da nije dostavljen

katalog, točkom 3.5. dokumentacije o nabavi određeno je da se sposobnost može dokazivati katalogom ili tehničkom specifikacijom proizvođača. U konkretnom slučaju iz ponude odabranog ponuditelja vidljivo je da je dostavljena tehnička specifikacija na poslovnom papiru proizvođača, pri čemu valja napomenuti da dokumentacijom o nabavi nije bilo propisano da navedeni dokumenti iz točke 3.5. dokumentacije moraju imati ovjere ili potpise. Žalitelj u žalbi, osim što osporava formu dokaza, ukazuje i na to da tehnička dokumentacija koja je dostavljena ne dokazuje da je ponuđena roba u skladu sa traženom specifikacijom, međutim žalitelj ne navodi o kojim se točno nesukladnostima radi niti svoje tvrdnje dokazuje. Nadalje, a suprotno tvrdnji žalitelja da EU certifikat, Izjava o sukladnosti i ISO 14001 certifikat nisu u skladu sa točkom 4.5. dokumentacije, ovo tijelo je utvrdilo da su dokumenti na koje žalitelj upućuje dostavljeni u ponudi na hrvatskom jeziku.

S obzirom na to da je naručitelj pregled i ocjenu ponuda u pobijanom dijelu izvršio u skladu sa odredbama dokumentacije o nabavi, žalbeni navod je ocijenjen neosnovanim.

Postupajući po službenoj dužnosti temeljem članka 404. ZJN 2016, a u odnosu na osobito bitne povrede postupka javne nabave iz članka 404. stavka 2. tog Zakona, ovo državno tijelo nije utvrdilo postojanje osobito bitnih povreda.

Sukladno navedenom, a temeljem članka 425. stavka 1. točke 3. ZJN 2016, žalba se odbija kao neosnovana, kako je i odlučeno u točki 2. izreke ovog rješenja.

Žalitelj je postavio zahtjev za naknadom troškova žalbenog postupka. Sukladno odredbi članka 431. stavak 4. ZJN 2016, u slučaju odbijanja žalbe žalitelj nema pravo na naknadu troškova žalbenog postupka. Stoga je odlučeno kao u točki 2. izreke ovog rješenja.

UPUTA O PRAVNOM LIJEKU

Protiv ovog rješenja nije dopuštena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor pred Visokim upravnim sudom Republike Hrvatske u roku od 30 dana od isteka osmog dana od dana javne objave rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave. Tužba se predaje neposredno u pisanom obliku, usmeno na zapisnik ili se šalje poštom, odnosno dostavlja u elektroničkom obliku putem informacijskog sustava.

ZAMJENICA PREDsjednice